



Abbildung 1: Mağara İçinde Ashab-ı Kehf ve Onları Görmeye Gelen iki Melik

Kıssa-i Ashab-ı Kehf

1.Sayfa

Ali Radıyallah Anh Rasul'den Aleyhisselam nakl iderki arz-u Rumda Aksus, bir rivayette Tarsus derler bir şehir varidi.Adil Melik olub, Dakyanus nam bir zalim kafir leşker ile gelüb Aksus'u ol Melik'den aldı.

Andan Ruham'dan bir Kasr bina eyledi. Tuli bir fersah ve Arz'ı bir fersah dörtbin altun direk dikdi ve bin altun kandil asdı ve ol Kasr'da bir altun Serir kodu.

Tul'i ikiyüz zir'a cevahir ile murassa süsün sağ yanında altundan seksan Kürre'si ve sol yanında dahi seksan Kürre'si kodular Batrikler için.

Andan ebna-i Batrik'den elli nefer oğlan cemi'ı tezyinnatla müzeyyen olub Dakyanus'un kafasında dururdu. Ve evladı olmadan altı oğlan vezir edinub anların marifetinsiz hiçbir nesne işlemezdı.

Üç'i sağında idi'ki Temliha ve Mekselina ve Fahşimna'dır ve dahi solunda idi'ki Mertuş ve Yitus ve Dunus idi kaçanki ol Dakyanus Sahan darında otursa cemi'ı Halk huzurunda cemi'ı olurlardı. Ve üç oğlan'ki birinin elinde altundan bir cam Misk'le tolu tutardı ve birinin elinde gümüş'den bir cam Gülab'la tolu tutardı ve bir oğlan elinde bir Kuş tutardı mulallem olub kaçan'ki ol Kuş'a işaret olunsa uçub ol Gülab ile olan kadehe varub kuyruğun ve kanadun baturub uçub evvel bir kadehe varub Misk'le kendüyi bulardı dahi Dakyanus'un başı üzerine saçardı.

Bu vasıla ve bu azimetle Dakyanus otuz yıl Padişahlık sürdi. Hiç bir gün ana bir Sada ve bir Veca arız olmadı. Ol Ecel'den asi ..

Hiz. Ali (r.a.), Peygamber Efendimiz'den (s.a.v.) şöyle nakleder: Rum diyarında Efsus (bir rivayette Tarsus) denilen bir şehir vardı. Buranın adil bir hükümdarı vardı. Ancak Dakyanus adında zalim ve kafir bir hükümdar askerleriyle gelerek Efsus'u ele geçirdi ve hükümdarını öldürdü.

Daha sonra Mermerden, eni ve boyu birer fersah büyüklüğünde büyük bir saray yaptırdı; içine dört bin direk diktirdi ve altından bin adet kandil astı. Bu sarayın içine mücevherlerle süslenmiş, boyu iki yüz arşın olan altından bir taht koydurdu.

Tahtın sağ tarafına altından sekiz, sol tarafına da sekiz kürsü koyup bunları patriklerine tahsis etti. Patriklerin çocuklarından özenle yetiştirilmiş elli genci de arkasında hizmete dikti. Ayrıca soylu ailelerin çocuklarından altı genci kendisine vezir yaptı ve onların bilgisi/onayı olmadan hiçbir iş yapmazdı.

Bunların üçü sağında dururdu Temlihâ, Mekselînâ ve Fahşimna, üçü de solunda dururdu Mertûş, Yitûs ve Dunûs Dakyanus ne zaman sarayının avlusuna oturacak olsa, bütün halk onun huzurunda toplanırdı. Üç gençten birinin elinde misk dolu altın bir kadeh, ikincisinin elinde gülsuyu dolu gümüş bir kadeh dururdu.

Dakyanus bu şaşaalı düzen ve ihtişam içinde otuz yıl padişahlık yaptı. Bu süre boyunca bir gün bile başı ağrımadı, hiçbir hastalık çekmedi; bu yüzden iyice azgınlaştı ve kibirlendi...

Aksus=Efsus olarak **Kaf ve Fe** harfleri üzerindeki nokta tercihi ile ilgili bir durum.

اولوب ربوبيت دعواس ايلدي كيمكه اطاعت ايلدي عطا الرايلدي كيمكه ايلدي اني قتل ايلدي اول اجلدن جميع خلق
الهي قوبوب اكا طيديلر بركون كه عيلدي تاجي باشنده اوتورردى خبركلدي كه فارس لشكري كلديكه سني
اورتالقدن كوتله قياوس بوخبري اشديجك عقي باشندن كيدوب دوشدي سريزدن يقدي اول اوغلانلر
دقياوسك بوخالنه كه كورديلر باشلوي كه تملخايدى اولبر لونه ايتدى اكر بود قياوس الاله اولدي بويله اولمدي
وبويا تور و اووردى بول و تغيط ايدر بونلر افعال الهيه دكلدر ديدى اندن ايتدى اي برادر لوبوكلوي دركسر
كه رفع ايلدي و شمس و قمرى كه اجرا ايلر و بويولوي كيم بسط ايلشدر و بزي انا فرزندن كيم جقدي البتد بونلوك بر

بدانيا

الياسل

صانعي و اردردى آنلر ايتديلر صحيح ديسن بوفكر لوبزم خاطرهم دني كلدي ديديلر تملخا ايتدى امدى حاضر
اولك كه جقوب رتمز ارامه كيدالم ديدى دني همان بر راتر نبوب كتديلر اوج ميل قدر كه كتديلر ايتديلر چونكه بنر
ملك دنياني ترك ايتدك امدى اينالم بوردالم ديديلر بدي قريخ كه كتديلر ايقلرندن قان چقدي اندن برچوبان بولشديلر
اولچوبان بونلر ايتدى سرك و جهكز بكلر و جهي ما قاچقونه بكر سزا حوالكر بكا خبر و يرك ديدى بونلر دني دبو
ويرديلر چوبان دني بونلر اويدى چوبانك بر ابلق كلى و اريدى ادى قطمير ايدى بيله اويدى بونلر كلى كويجك اينديلر

عامر

olub "Rububiyyet" davası eyledi. Kim'ki itaat eyledi atalar eyledi, kim'ki eyledi anı katl eyledi. Ol Ecel'den cemi'i halk Allah'ı koyub ana tapdılar.

Birgün'ki ıyd'larıydı tacı başında oturdu haber geldi'ki Fars leşkeri geldi'ki seni ortalıktan götüreler. Dakyanus bu haberi işidince aklı başından gidub düşdi seririnden yıkıldı.

Ol oğlanlar Dakyanus'un halini'ki gördüler başları'ki Temliha'ydı ol birlerine eyitdi eğer bu Dakyanus ilâh olaydı böyle olmazdı. Bu yatur ve uyur dahi bul ve tağayyat ider, bunlar ef'ali ilâh'iyye değildir dedi.

Andan eyitdi ey Biraderler bu Gökleri direksiz kim ref'ı eyledi? Ve Şems ve Kameri kim icra eyler? Ve bu Yirleri kim Bast eylemiştir.

Ve bizi Ana'mız karnından kim çıkardı? Elbetde bunlaarın bir Sanı'i vardır dedi. Anlar eyitdiler sahihdir sen bu fikirler bizim hatırımıza dahi geldi dediler.

Temliha imdi hazır olun'ki çıkub Rabb'imize gidelim dedi. Dahi heman birer At'a binub gitdiler. Üç Mil kadar'ki gitdiler eyitdiler biz mülk-ü Dünya'yı terk itdik imdi inelim yürüyelim dediler.

Yedi Fersah'ki gitdiler ayaklarından kan çıktı anda bir Çoban'a buluşdular. Ol Çoban bunlara eyitdi sizin vecheniz bekar vechi amma kaçkuna benzersiz ahvaliniz bana haber verin dedi.

Bunlar dahi deyu virdiler Çoban dahi bunlara uydi. Çoban'ın bir ablak Kelb'i var idi Kıtırmir idi bile uydi. Bunlar Kelb'i görüncek eyitdiler...

..Dakyanus) ilahlık iddiasında bulundu. Kendisine itaat edene ihsanlarda bulunur, itaat etmeyip ilahlığını kabul etmeyi ise öldürürdü. Bu yüzden bütün halk onu ilah edinip ona tapmaya başladı.

Bir gün bayram günü tahtında ve tacıyla otururken, Fars ordusunun geldiği ve kendisini ortadan kaldıracağı haberi geldi. Dakyanus bu haberi işitince korkudan aklı başından gitti, yere düşüp bayıldı. Genç vezirler Dakyanus'un bu perişan halini görünce, içlerinden başları olan Temliha diğerlerine şöyle dedi: "Eğer bu Dakyanus gerçek bir ilah olsaydı böyle korkuya ve dehşete düşmez, kendinden geçip değişmezdi. Bunlar ilahi davranışlar değildir.

Ey kardeşler! Bu gökleri direksiz kim yükseltti, güneşi ve ayı kim hareket ettirdi, bu yeryüzünü kim döşedi ve bizi annelerimizin karnından kim çıkardı? Elbette bütün bunların bir Yaratıcısı (Sani'i) vardır dedi. Diğer gençler, "Doğrusöylüyorsun, aynı düşünce bizim de aklımıza geldi" dediler.

Temliha: "O halde hazır olun, şehirden çıkıp Rabbimizin dergahına gidelim" dedi. Hiç vakit kaybetmeden yola koyulup üç mil kadar uzaklaştılar. "Madem dünya mülkünü terk ettik, yaya olarak yürümeye devam edelim" dediler. Bir fersah kadar yürüdüklerinde (yürümeye alışkın olmadıkları için) ayakları kanamaya başladı.

Yolda bir çobana rastladılar. Çoban onların yüzünü ve halini görünce: "Sizin yüzünüz hükümdar ve cömert insanların yüzüne benziyor, ne haldesiniz, nereden gelip nereye gidiyorsunuz, durumunuzu bana anlatın" dedi. Onlar da durumlarını çobana anlattılar. Çoban da onlara katıldı. Çobanın Kıtırmir adında bir köpeği vardı, o da peşlerine takıldı. Gençler köpeğe geri dönmesi için hamle yaptılar.



بوکب نری فاش ایدر اندن طاشله اورب قودیلر حق تعالی اول کلیه دیل و یروب سوبلدی ایتدی پنجون بنی قورسروانا
اشهد ان لا اله الا الله وحده لا شریک له دیدی قول بنی که بن سزی اعدادن صقیلین دیدی اندن صکن بونلر کلیه طغندیلر
تاکه یور یوب برطا غصعود ایلدیلر انده بر مغاه اجه کیردیلر اولطا غه بخلوس و مغاه یه و صید دیرلردی اندن بئیش
اغاجی و برعین واردی انلردن سیدیلر و اجدیلر دخی یاندیلر اولکلب مغاه قیوسند اوزانوب یادتدی اندن حق تعالی بونلر
روصلون قبض ایلدی و هر برنه کشر ملک کوندردی کلوب بونلری صاعندن صولنده و صولندن صاعنده دوندردی
تاکه ارض بدنلر نه ضرر ایلله اولجا بنده دقایانوس کافر بونلر کتدوکن طوبیقدن اردلر بجه الی یوز بیک آتو کوندردی

رو دیایل

کلوب اولطا غه ایدر دیلر بونلر انلردن کورب مغاه یه کلدیلر انلری اچنده اولدوغن بلوب مغاه قیوسنی طاشله
محکم یابوب برکت دیلر اندن ایتدیلر اگر بونلرک الهلری و اریسه بونلری جقم دیدیلر دخی قیوب کتدیلر بونلر مغاه اچنده
اوجیوز طغوز ییل یاندیلر حق تعالی بونلرک روصلون کونفخ ایلدی قالدیلر بر برنه ایتدیلر نه جوق یاتمشور بویکجه
حق تعالی ناک عبادتدن غافل اولمشور کلون زنگرن عبادته قایم اولام دیدیلر کوردیلر که اول اغاج و اول عین قوروش
ایتدیلر نه عجب برکجه ده بوا غاج و بو عین قوریر دیدیلر اندن الله تعالی بونلرک اخلق القا ایلدی ایتدیلر کیم اول وار ب بن

Bu Kelb bizi faş ider andan taşla urub kovdular. Hakk Teala ol Kelb'e dil virub söyledi eyitdi niçun beni kovarsız ve ena Eşhedü Enla İlahe İllallah Vahide La Şerikeleh dedi. Kon beni'ki ben sizi ada'dan saklıyayın dedi. Andan sonra bunlar Kelb'e tonmadılar ta'ki yürüyüb bir Tağ'a saud eylediler.

Anda bir mağara içine girdiler ol Tağ'a Neclus ve Mağara'ya Vasil dirlerdi. Anda bir Yemiş ağacı ve bir Ayn var idi anlardan yediler ve içdiler dahi yatdılar.

Ol Kelb Mağara kapusunda uzanub yatdı. Anda Hakk Teala bunların Ruh'ların kabz eyledi ve her birine ikişer Melek gönderdi. Gelib bunları sağından soluna ve solundan sağına dönderdi. Ta'ki Arz bedenlerine zarar eylemeye. Ol canib'de Dakyanus kafiri bunların getür ve gün toprakda ardlarınca altı yüz bin At'lu gönderdi.

Gelub ol Tağ'a irdiler ve bunların eserlerin görüb Mağara'ya geldiler. Anları içerde olduğun bilub Mağara kapusuni Taşla muhkem yapub bir gitdiler. Andan eşdiler eger bunların Allah'ları var ise bunları çıkara dediler. Dahi koyub gitdiler.

Bunlar Mağara içinde üç yüz dokuz yıl yatdılar. Hakk Teala bunların Ruhlar'ın geru Nefh eyledi. Kalkdılar birbirine eyitdiler ne çok yatmuşuz bu gice. Hakk Teala'nın ıbadetinden ğafil olmuşuz gelun Rabb'imizin ıbadetine kayum olalım dediler.

Gördüler'ki ol Ağaç ve ol Ayn kurumuş eyitdiler ne acib bir gecede bu Ağaç ve bu Ayn kuru'ya dediler. Andan Allah Teala bunlara aclık ilka eyledi eyitdiler kim ola varub bize...

Köpeğin havlayarak yerlerini belli edeceğinden korkup onu taşla vurarak kovmak istediler. Bunun üzerine Yüce Allah köpeğe (Kıtmir) konuşma yeteneği verdi ve şöyle dedi: "Beni neden vuruyorsunuz? Ben'de Allah'ın bir ve ortaksız olduğuna şahadet ediyorum. Bırakın ben de sizinle geleyim, sizi düşmanlarınızdan koruyayım."

Bunun üzerine köpeğe dokunmadılar ve birlikte yürüyüp bir dağa tırmadılar. Oradaki bir mağaraya girdiler (Bu dağa Benclûs, mağaraya ise Vesîd derlerdi). Mağaranın yanında bir ağaç ile su pınarı vardı; oradan yiyip içtiler. Ardından uyudular, köpek de mağaranın kapısına uzanıp yattı. Yüce Allah onların ruhlarını kabzetti (derin bir uykuya daldırdı). Toprak bedenlerine zarar vermesin diye Allah melekler görevlendirdi; melekler onları sağ yanlarından sol yanlarına, sol yanlarından sağ yanlarına döndürdü. Bu sırada Dakyanus, gençlerin kaçtığını öğrenince peşlerinden altı yüz bin atlı asker gönderip onları arattı.

Askerler gelip o dağa ulaştılar ve gençlerin izlerini takip ederek mağarayı buldular. İçeride olduklarını anlayınca, "Eğer gerçekten dedikleri gibi bir ilahları varsa gelsin onları kurtarsın" diyerek mağaranın kapısını sağlam taşlarla örüp kapattılar ve gittiler.

Gençler o mağaranın içinde üç yüz dokuz yıl uykuda kaldılar. Süre dolunca Yüce Allah ruhlarını tekrar bedenlerine üfledi (onları uyandırdı). Kalktıklarında birbirlerine: "Ne kadar da çok uyumuşuz, bu gece Yüce Allah'a ibadet etmekten gafil kaldık. Kalkın hemen ibadetimizi edelim" dediler. Dışarı baktıklarında "Bu ağaca ve pınara ne oldu, bir gecede nasıl kuruyup yok oldu?" diye şaşırdılar. Ardından Yüce Allah üzerlerine büyük bir açlık hissi verdi ve içlerinden bir ini...

طعام کتون تملیخا ایتدی بن کوراین ددی دخی کتدی بکدرکن اول بول کند ویر عجیب کلورد تاکه شهر قبوسنه ایردی کوردی
قبواوزنده برایشل علم دیکامش اوزنده یازمش لا اله الا الله عیسی روح الله تملیخا کوزلرن سیلادی ایتدی بوخسه او قور
بوسنه کوردکم وبلدکم قودکلدر انجی دخی اجر و کیردی کوردی بر قوم انجیل و قور لکچوب بازان واردی بر انجیلی
دکانه ایردی ایتدی بوشه ک آدی ندر انجیلی ایتدی اقوسدر ایتدی باد شاهنک آدی ندر ایتدی عبدالرحماندر
تملیخا ایتدی اگر سن طوغرو ایسک عجیسن دیدی اندن ایتدی بکا بردر هلاک طعام ویردیوب بر ایچه صونوردی که
اول ایچه زمان اولک ایچه سیدی بیوک و اغرایدی انجیلی اول درجه تعجب ایلدی و ایتدی بانه سن کزنی بولدر قنی بونک

الیاقین

ابنوح

بقیه ی دیدی تملیخا ایتدی بن کتربولدم اوچ کوندر که اوچ دره هلاک تمصاندر انوک ایچه سید دیدی انجیلی بوکا قاقوب
ایتدی دیو و یوزمن ایلجیدی دخی بونلرک اوزرنه خلق او شدی الوب بوخی بکلرنه التدیبر اول ملک عاقل و دانایید
ایتدی بویکی کتربولش دیدیبر ملک ایتدی یا یکت قورقه که عیسی نه امر ایلدی کوزدن ملک الاخص اولک دیدی امدی
سن اول کتروک نه خمس ویریدی تملیخا ایتدی یا ملک بندخی بوشه نر ملک ایتدی بو خلقک هیچ برن بلورمیس تملیخا
ایتدی یا ملک هیچ برن بلدو کم بوندم آدم بوقدر ددی ملک ایتدی بوشه اولک وارمیدر ایتدی واردر برینچه آدم له کوندر بولر



نصه لاطیس
بسیار ایدر زنون
میری بودر اما اصل الیاز
ایدر فرعون بونا لک انجیلی
ایدر صعب بن انجیون الیون
ابن صعب بن لاجون سام
بن عملاق بن التام که
بن نوخدار علیه السلام
عالمه فونددن بعضی
ایدر فیلیور ددر که قصب
القاه و کل الیجه اولوب
انجیل العین و صیبرین
بسیار ایدر دخی انجیل
الادی

..taam getüre? Temliha eyitdi ben getürayn dedi dahi gitdi, giderken ol Yol kenduye çok acib geldi. Ta'ki Şehr kapusu'na irdi, gördi kapu üzerinde bir Yeşil Alem dikilmiş üzerinde yazılmış La İlahe İllAllah İsa Ruhullah. Temliha gözlerini sildi eyitdi yohsa uyurmuyum bu benim gördüğüm ve bidüğüm kapu değildir.

Ancak içeru girdi, gördi bir Kavm İncil okurlar. Geçub bazara vardı bir itmekçi dükkanına irdi, eyitdi bu şehrin adı nedir? İtmekçi eyitdi Aksus'dur eyitdi Padişah'ın adı nedir? Eyitdi Abdurrahman'dır Temliha eyitdi eger sen toğrı isen acebsin dedi.

Andan eyitdi bana bir Dirhem'lik taam ver deyub bir Akçe sunu verdi'ki ol akçe o zaman evvelin Akçe'siydi büyük ve ağırdı. İtmekçi ol dirhem'e taucub eyledi ve eyitdi Billahi sen Kenz'mi buldun kanı bunun bakıyyesi dedi.

Temliha eyitdi ben Kenz bulmadım üç gündür'ki üç Dirhem'lik Temir sattım anun Akçe'sidir dedi. İtmekçi buna kakayub eyitdi duyurmazsın ilemi dedi. Dahi bunların üzerine halk üşdi alub büyüklerine elettiler ol Melik akıllı ve dana idi. Eyitdiler bu Yiğit Kenz bulmuş dediler, Melik eyitdi ya Yiğit korkma İsa bize emr eyledi Kenz'den almak ila hamis eluk dedi imdi sen ol Kenz'in bize hamis ver dedi.

Temliha eyitdi ben dahi şehirdenim Melik eyitdi bu halkın hiç birin bilurmisin Temliha eyitdi ya Melik hiç ben bilduğum bütün adem yokdur dedi. Melik eyitdi bu şehirde evin varmıdır? Eyitdi vardır bir nice adem'le gönderdiler..

...(Gençler) "Bize yemek getir" dediler. Temliha "Ben getireyim" diyerek yola çıktı.Yolda yürürken etraftaki değişimler ona çok garip geliyordu. Şehir kapısına ulaştığında kapının üzerinde yeşil bir sancak ve üzerinde; "Lâ ilâhe illallâh İsâ Rûhullâh" (Allah'tan başka ilah yoktur, İsa Allah'ın ruhudur) yazısını gördü. Temliha gözlerini ovuşturdu," Bu nasıl bir rüyadır? Bu benim bildiğim şehir kapısı değil!" dedi. İçeri girdiğinde insanların İncil okuyup oturduklarını gördü. Çarşıya geçip bir fırıncı/ ekmekçi dükkanına vardı. Fırıncıya: "Bu şehrin adı nedir?" diye sordu. "Efsus" dediler. "Padişahın adı nedir?" diye sordu, "Abdurrahman" cevabını verdiler.

Temliha: "Eğer doğru söylüyorsan bu çok hayret verici bir durum" dedi. Sonra: "Bana bir dirhem miktarında yemek ver" diyerek cebindeki akçeyi uzattı. Fırıncı parayı alınca çok şaşırıldı; çünkü bu akçe çok eski zamandan kalma, büyük ve ağır bir paraydı. Fırıncı parayı inceleyip: "Bana doğruyu söyle, sen kimsin? Yoksa eski bir hazine mi buldun? diye sordu.

Temliha: "Ben hazine falan bulmadım. Dün gece bu paradan harcamıştım, aynı paradır" dedi. Fakat fırıncı buna inanmadı ve aralarında tartışma çıktı.

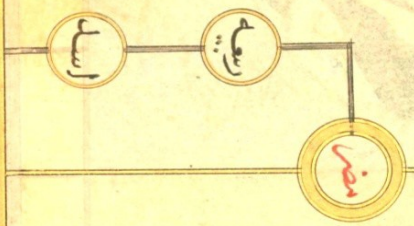
Etraftaki halk başlarına toplandı ve "Şuna bakın, tutun şunu!" diyerek onu yakaladılar. O zamanki hükümdar akıllı ve bilgili bir kimseydi. Ona: "Bu adam büyük bir define bulmuş" diyerek Temliha'yı getirdiler. Hükümdar: "Ey yiğit, korkma! Hz. İsa'nın şeriatında buluntu hazineden pay almak helal kılınmıştır. Şimdi sen o paraların beş altısını bize ver" dedi. Temliha şaşkınlıkla: "Ey hükümdar, ben de bu şehirdendim. Şehrin eski hükümdarı kimdi?

Ben bu halktan hiç kimseyi tanıyamıyorum" dedi. Hükümdar: "Bu şehirde hiç evin veya akraban var mıdır?" diye sorunca Temliha: "Var idi..." cevabını verdi. Bunun üzerine hükümdar: "Adamlar gönderip kontrol ettirelim" dedi...

اول بیل



بر ترفع اولك اوكنه كلایر بوا و بنومردیدی اچندن بر پیر چقدی ایندی بولر بوا و علان دیر که او بنومرد شیخ قایوب ایندی ادك
 ندر ایندی تملخا در شیخ ایندی و ادرسه بولر و علان اولر قیاسون چان یکنلرد ندر دیری کر عیسه نره خبر ویرمشر دریدی
 اندن ینه تملخای مکر التدیو احوالی بدیلر احبابك قند در دیدیلر معاف ده در دیر که اولوقت اول شهره الکی حکم وارد
 بری مسلم و بری نصر ایندی اکی دخی بندیلر توا بعلریله معاف بوسنه ابرد کلونک تملخا ایندی صبر ایلک کربن خبر
 ویر این که سزک نور قور کردن عقلاری چاک اولاددی خلق طور دیو تملخا اچر و کیوردی ایندی الحمد لله قیاسون التدن
 خلاص اولشوردی دخی احوالی بر خبر ویرد انلر ایندی یارب برقم روجن قبض ایلر تابن کسه مطلع اولیه دیدیلر



عازر

الله تعالی ملک الموت امر ایلدی بونلرک روحاری قبض اولتدی و معاف قیوی بلور سز اولدی اول مکلر انده بدی کون طور
 معاف نک قیوسن بولمیدیلر ناچار اولوب اول کی ملک انده بری بر مسجد و بری بوکیسا یا بوب دونوب کندیلر



عصوان

..bir mertufa evin önüne geldiler. Bu ev benim'dir dedi içinden bir pir çıktı eyitdiler bu oğlan der'ki ev benimdir şeyh kakayub eyitdi adın nedir? Eyitdi Temliha'dır.

Şeyh eyitdi var ise bu oğlan Dakyanus'dan kaçan yiğitlerdendir dedi'ki İsa bize haber vermiştir dedi.

Andan yine Temliha'yı Melik'e elettiler ahvalini bildiler Ashab'ın kandedir dediler Mağara'dadır dedikde ol vakit ol şehir'de iki Hakim var idi.

Biri Müslüm ve biri Nasrani'ydi ikisi dahi bindiler tevabu'leriyle Mağara kapusuna irdiklerinde Temliha eyitdi sabr ilen'ki ben varub haber vereyin'ki sizin korkunuzdan akılları çak ola dedi.

Halk turdılar Temliha içeru girdi eyitdi Elhamdülillah Dakyanus elinden halas olmuşuz dedi. Dahi ahvali birbiir haber verdi.

Anlar eyitdiler ya Rabbi bizim Ruh'umuzu kabz eyle ta bize kimse muttalı olmaya dediler.

Allah Teala Melek'ül Mevt'e emir eyledi bunların Ruh'ları kabz olundu.

Ve Mağara kapısı belursiz oldu. Ol Melikler anda yedi gün tolaştılar Mağara'nın kapusun bulamadılar.

Naçar olub ol iki Melik anda biri bir Mescid ve biri bir Kilisa yapub dönüb gitdiler.

Temliha ve yanındakiler yüksek bir evin önüne geldiler. Temliha "Bu ev kimindir?" diye sordu. İçeriden çok yaşlı bir ihtiyar çıktı. Yanındakiler ihtiyara: "Bu genç bu evin kendisine ait olduğunu söylüyor" dediler. Yaşlı adam şaşkınlıkla feryat edip: "Adın nedir?" diye sordu. "Temliha'dır" cevabını alınca ihtiyar şöyle dedi: "Aman Allah'ım! Bu genç, zalim Dakyanus'un zulmünden kaçan kişidir! Hz. İsa bize bundan yetmiş yedi yıl önce haber vermişti!"

Bunun üzerine Temliha'yı tekrar hükümdarın huzuruna götürdüler ve durumu anladılar. O dönemde o şehirde biri Müslüman (Tevhid ehli), diğeri Hristiyan (Nasrani) olmak üzere iki yönetici/hükümdar vardı. İkisi de atlarına binip halkla birlikte mağaranın kapısına kadar geldiler.

Temliha şöyle dedi: "Siz burada bekleyin, ben içeri girip müjdeyi vereyim. Aniden içeri girerseniz sizden korkup akılları başlarından gitmesin." Temliha içeri girip arkadaşlarına: "Allah'a hamdolsun, Dakyanus'un elinden kurtuldunuz!" dedi ve dışarıda yaşanan olayları tek tek anlattı. Arkadaşları bu durumu duyunca:

"Ey Rabbimiz! Başka kimse halimize vakıf olmadan bizim ruhumuzu al" diye dua ettiler. Yüce Allah ölüm meleğine (Azrail'e) emretti ve hepsinin ruhunu orada kabzetti (canlarını aldı).

Dışarıda bekleyen halk ve iki hükümdar içeri girmek istediklerinde Allah mağaranın kapısını gaip kıldı (gizledi). Gün boyunca aradılsa da mağaranın girişini bir türlü bulamadılar.

Çaresiz kalan iki hükümdardan biri oraya bir mescit, diğeri ise bir kilise inşa ettirip geri döndüler.

Kaynak: Zubdat al-tawarikh by Sayyid Luqman-i 'Ashuri

01.10.2026 Hamburg, Halim Özcan, Hobi Tarih'çi ve Mütercim.